

BBC LEARNING ENGLISH

Q and A of the Week 你问我答

Match、suit 和 fit

三个试衣服时会用到的动词



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 請注意：中文文字內容只提供簡體版

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是冯菲菲。在每集节目中我们会回答大家在英语学习时所碰到的问题。本期的问题来自一位姓涂的听众，让我们来听一下他的问题。

Question

Dear BBC Learning English, what is the difference between “match”, “suit” and “fit”? Thank you very much!

Feifei

这是一个很实用的问题。我们平日里在逛街的时候，如果看到了喜欢的衣物，一般都会在决定要不要买下之前先试穿一下，看看这件衣服是不是适合我们。这位听众提到的三个英语单词“match”、“suit”和“fit”都有“合适、相配”的意思。虽然乍一看它们是近义词，但如果选择不恰当，会让句意变得模糊。下面，我们来详细地分析在谈论和服装、物品有关的场景中，应该怎样分辨 match、suit 和 fit 的意思和用法。

首先，match 做动词时意思是“与…相配、相似”，强调“两种颜色、设计和物品相似或看起来十分协调”。请听几个例句。

Examples

This scarf matches the colour of your eyes.
这条围巾和你眼睛的颜色相配。

Her beret matches her coat.

她戴的贝雷帽和她的大衣很搭。

Mix and match any three vegetables to get your own favourite salad.
任意混合搭配三种蔬菜来做出最符合你口味的沙拉拼盘。

Feifei

在上面第一个例句中, **match** 指由于围巾和眼睛的颜色相似, 所以两者相得益彰, 看着很舒服。在第二个例句中, **match** 用来表示“贝雷帽”和“大衣”的样式或设计搭配得非常协调。最后, 固定说法“**mix and match**”的意思是“混搭”。

如果我们想称赞某件衣服的颜色、风格或样式很“适合”一个人, 并让这个人显得很有魅力, 很漂亮, 就可以使用及物动词 **suit**。请听几个例句。

Examples

These boots really suit you. You should get them.

这双靴子很适合你, 你应该买下来。

Dark blue suits me very well.

深蓝色非常适合我。

Feifei

在谈论衣服和服装搭配等话题时, **suit** 还可以做名词, 意思是“西装、套装”。请听例句。

Example

I don't have a suit for my interview.

我没有参加面试要穿的西装。

This black suit was once worn by Madonna.

麦当娜曾经穿过这套黑色套装。

Feifei

那么, 当我们想要表达“衣服的尺寸、大小、剪裁等合身、合适”的时候, 应该使用哪一个动词呢? 这里应该使用单词“**fit**”。它既能做及物动词也能做不及物动词, 在具体指明穿衣的人时, 后面接宾语。如果可以通过上下文推断出宾语的话, **fit** 的后面也可以不加宾语。下面请听 **fit** 做及物动词和不及物动词的例句。

Examples

These jeans don't fit me anymore. I must've put on weight.

这条牛仔裤我已经穿不上了, 我肯定是长胖了。

Of course you can wear my coat, but I'm not sure if it'll fit.

你当然可以穿我的外套了, 但我不确定你穿起来大小合不合适。

Your brother's t-shirts fit you nicely.

你哥哥的 T 恤衫穿在你身上合适极了。

Feifei

单词 **fit** 除了有以上例句中体现的用法以外，还可以做名词。虽然是可数名词，但在表达“衣物合身”的时候，应使用它的单数形式。请听例句。

Example

I can't decide. Both pairs of trousers are a perfect fit.

我决定不了买哪一条裤子了，因为这两条都特别合身。

Feifei

在英语中，搭配“**be fitted for**”是“试穿，由裁缝或设计师量体裁衣”，后面接衣物的名称。在这里，“**fitted** 被量体裁衣”是被动语态。请听例句。

Example

The cast have to be fitted for their costumes.

所有演员都需要试穿戏服。

Feifei

希望本期节目的内容能帮助大家掌握在谈论选购衣物时常用的几个英语动词—**match**、**suit** 和 **fit**。来小结一下，这三个近义词都有和“服饰搭配”有关的含义：其中“**match**”的意思是“两种颜色、设计或物品相配、相似”；“**suit**”用来形容某件服饰和某个人“很搭”；而“**fit**”多指衣服的“尺寸、大小和剪裁合适”。

好了，如果大家在英语学习时碰到了问题，欢迎和我们联系，我们的邮箱是 questions.chinaelt@bbc.co.uk。大家也可以通过微博“BBC 英语教学”发送你的问题。谢谢收听，我是冯菲菲，下次节目再见！